



Distr.: General  
29 May 2024  
Arabic  
Original: English

## الاتفاقية المتعلقة بالتنويع البيولوجي



الهيئة الفرعية للتنفيذ  
الاجتماع الرابع  
نيري، 29-21 مايو/أيار 2024  
البند 5 (ب) من جدول الأعمال  
بناء القدرات وتنميتها، والتعاون التقني والعلمي،  
وآلية غرفة تبادل المعلومات، وإدارة المعرف بمحظ  
الاتفاقية وبروتوكولها: خطة عمل بناء القدرات وتنميتها  
من أجل بروتوكول ناغويا

توصية اعتمدتها الهيئة الفرعية للتنفيذ في 29 مايو/أيار 2024

### -7/4 مشروع خطة عمل بناء القدرات وتنميتها من أجل بروتوكول ناغويا

إن الهيئة الفرعية للتنفيذ،

توصي بأن يعتمد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها الملحق باتفاقية التنوع البيولوجي، في اجتماعه الخامس، مقرراً على غرار ما يلي:

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا،

إذ يشير إلى [المادتين 21 و 22](#) من بروتوكول ناغويا، بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها الملحق باتفاقية التنوع البيولوجي،<sup>1</sup>

وإذ يشير أيضاً إلى أحكام المقرر [NP-4/7](#) ألف المؤرخ 10 ديسمبر/كانون الأول 2022 الصادر عن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول بشأن تنفيذ الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتنميتها لدعم التنفيذ الفعال للبروتوكول،<sup>2</sup>

وإذ يشير كذلك إلى المقرر [4/15](#) المؤرخ 19 ديسمبر/كانون الأول 2022 الصادر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي،<sup>3</sup> والذي اعتمد مؤتمر الأطراف بموجبه إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي،

<sup>1</sup> الأمم المتحدة، سلسلة المعاهدات، المجلد 3008، رقم 30619.

<sup>2</sup> المقرر NP-1/8، المرفق الأول.

<sup>3</sup> الأمم المتحدة، سلسلة المعاهدات، المجلد 1760، رقم 30619.

وتحديداً الغاية جيم والهدف 13 من الإطار، وكذلك مقره [8/15](#) المؤرخ 19 ديسمبر/كانون الأول 2022، ولا سيما الإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لبناء القدرات وتنميتها<sup>4</sup>

وإذ يشير إلى المقرر [11/15](#) المؤرخ 19 ديسمبر/كانون الأول 2022 الصادر عن مؤتمر الأطراف في الاتفاقية، والذي قام فيه مؤتمر الأطراف بدعوة الأطراف إلى المساهمة في تطوير واختبار وتعزيز المنهجيات ذات الصلة لعميق المنظور الجنسياني في سلوك الحصول وتقاسم المنافع، حسب الاقتضاء،

وإذ يشدد على أهمية بناء القدرات وتنميتها والتعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا والدعم المالي من أجل التنفيذ الفعال للبروتوكول،

وإذ يقر بأن العديد من الأطراف، ولا سيما الأطراف من البلدان النامية، قد لا تمتلك بعد القدرات اللازمة لتنفيذ البروتوكول تفعلاً وتعتمد على توفير وسائل التنفيذ الكافية والتي يمكن التبؤ بها في الوقت المناسب، بما في ذلك الموارد المالية،

وإذ يلاحظ العدد المحدود من مقترحات المشاريع المقدمة من البلدان المؤهلة للحصول على الدعم في تنفيذ البروتوكول، إذ يشجع البلدان المؤهلة على تقديم مقترحات بما يتوافق مع الظروف والأولويات الوطنية،

-1 يحيط علما بتقرير اللجنة الاستشارية غير الرسمية المعنية ببناء القدرات من أجل تنفيذ بروتوكول ناغويا عن اجتماعها الخامس؛<sup>5</sup>

-2 يرجح بالمقررات 16/- [بشأن بناء القدرات وتنميتها]، و16/- [بشأن آليات التخطيط والرصد والإبلاغ والاستعراض]، و16/- [بشأن استراتيجية إدارة المعرفة لدعم تنفيذ إطار كونمينغ-مونتيال العالمي للتنوع البيولوجي] و16/- [بشأن الآلية المالية] الصادرة عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي؛<sup>6</sup>

-3 [يعتمد] خطة عمل بناء القدرات وتنميتها لبروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والقاسس العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها الواردة في مرفق هذا المقرر؛

-4 يدعى الأطراف والحكومات الأخرى إلى استخدام خطة العمل لتقييم احتياجات وأولويات بناء القدرات وتنميتها، [بما في ذلك]، حسب الاقتضاء، احتياجات وأولويات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والنساء والشباب وأصحاب المصلحة المعندين، في وضع خطط بناء القدرات وتنميتها بشأن الحصول وتقاسم المنافع، والنظر في حماية حقوق الإنسان على أوسع نطاق واحترام حقوق الشعوب الأصلية كجزء من استراتيجيةاتها وخطط عملها الوطنية للتنوع البيولوجي، فضلاً عن خطط التمويل الوطنية لتنفيذ الإطار؛

-5 يدعى الأطراف، والحكومات الأخرى، بما يتوافق مع الظروف والأولويات الوطنية، وحسب الاقتضاء، الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وممثلي النساء والشباب، وأصحاب المصلحة والمنظمات المعندين، بما في ذلك، حسب الاقتضاء، مراكز دعم التعاون التقني والعلمي الإقليمية و/أو دون الإقليمية، إلى:

(أ) تطوير وتنفيذ أنشطة بناء القدرات وتنميتها بطريقة تدعم خطة العمل وبما يتوافق مع أحكام الاتفاقية وبروتوكول ناغويا ونشر المعلومات والموارد ذات الصلة في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛

<sup>4</sup> المقرر 8/15، المرفق الأول.

[CBD/NP/CB-IAC/2023/1/3](#)<sup>5</sup>

<sup>6</sup> سيتم تحديد الفقرة 2 من منطوق مشروع المقرر الحالي، الذي سيعتمد مؤتمر الأطراف في اجتماعه السادس عشر، بالأرقام والعناوين الدقيقة للمقررات المذكورة فيها.

(ب) مواصلة استخدام وتعزيز مجموعة أدوات الاتصال والتثقيف والتوعية العامة، بما في ذلك الاعتبارات المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع<sup>7</sup> كجزء من أنشطتها المتعلقة بزيادة التوعية وبناء القدرات وتنميته؛

-6 يحيط الأطراف، وفقاً للمادتين 22 و25 من البروتوكول، والمنظمات الدولية والمؤسسات المالية والقطاع الخاص، حسب الاقتضاء، على توفير موارد مالية كافية ويمكن التبؤ بها وفي الوقت المناسب لدعم تنفيذ خطة العمل، مع مراعاة احتياجات، وظروف أولويات الأطراف من البلدان النامية، ولا سيما أقل البلدان نمواً والدول الجزئية الصغيرة النامية، والأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، [والنظر، حسب الاقتضاء،] [فضلاً عن] احتياجات وأولويات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والنساء والشباب من القدرات؛

-7 يوصي بأن يقوم مؤتمر الأطراف، عند اعتماد إرشاداته بشأن الآلية المالية فيما يتعلق بدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا، بدعوة مرفق البيئة العالمية إلى توفير الموارد المالية الكافية لتنفيذ خطة العمل؛

-8 يقرر تقييم تنفيذ خطة العمل كجزء من التقييم والاستعراض الثالث لفعالية بروتوكول ناغويا، مع الأخذ في الاعتبار المعلومات ذات الصلة الواردة في التقارير الوطنية الثامنة بموجب الاتفاقية فيما يتعلق بالغاية جيم والهدفين 13 و20 من الإطار، وأن ينظر في اجتماعه الثامن في الحاجة إلى استعراض أو تقييم خطة العمل؛

-9 يقرر أيضاً، رهنا بتوفّر الموارد:

(أ) تمديد ولاية اللجنة الاستشارية غير الرسمية المعنية ببناء القدرات لتنفيذ بروتوكول ناغويا حتى الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف العامل كاجتمـاع للأطراف في البروتوكول؛

(ب) توسيع ولاية اللجنة الاستشارية غير الرسمية لتشمل تقديم المشورة بشأن القضايا المرتبطة بشكل أعم بتنفيذ البروتوكول، بما في ذلك، حسب الضرورة، المشورة بشأن القضايا المتعلقة بزيادة التوعية والتثقيف والاستعراض بموجب البروتوكول، مع مراعاة المرونة لتكييف مهامها حسب الحاجة؛

(ج) الحفاظ على عضوية موسعة في اللجنة الاستشارية غير الرسمية ذات خبرة ذات صلة لتشمل ممثلي الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والنساء والشباب وقطاع الأعمال ومجتمع البحث والمنظمات ذات الصلة؛

-10 يطلب من الأمينة التنفيذية، رهنا بتوفّر الموارد:

(أ) نشر خطة العمل والترويج لها بين الجماهير المستهدفة المحددة في خطة العمل؛

(ب) مواصلة تيسير أنشطة بناء القدرات وتنميته، فضلاً عن التنسيق والتعاون بين الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والنساء والشباب وأصحاب المصلحة المعنيين والمنظمات، بهدف دعم التنفيذ الفعال لبروتوكول ناغويا؛

(ج) دعم فرص تجميع وتبادل ونشر الخبرات والدروس المستفادة والممارسات الجيدة بين الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والنساء والشباب وأصحاب المصلحة والمنظمات ذات الصلة على المستوى العالمي وإتاحتها من خلال غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛

(د) إتاحة مواد إرشادية داعمة ذات صلة بخطة العمل،<sup>8</sup> بما في ذلك نظرة عامة على مصادر التمويل الدولية المتاحة لدعم بناء القدرات وتنميته لتنفيذ بروتوكول ناغويا، ونظرة عامة على أمثلة أدوار ومساهمات مختلف أصحاب المصلحة وسلسلة النتائج لخطة العمل، واستعراض وتحديث تلك المواد حسب الضرورة؛

<sup>7</sup> مجموعة أدوات الاتصال والتثقيف والتوعية العامة متاحة باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة.

<sup>8</sup> مثل المواد الإرشادية المدرجة في الوثيقة الإعلامية CBD/SBI/4/INF/3.

(ه) إعداد تقرير عن التقدم المحرز نحو تنفيذ خطة العمل، كجزء من التقييم والاستعراض الثالث لفعالية البروتوكول عملاً بالفقرة 8 الواردة أعلاه.

## المرفق

### مشروع خطة عمل بناء القدرات وتنميتها من أجل بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها

#### أولاً - مقدمة

#### ألف- الغرض

1- اعتمد مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي<sup>9</sup>، في مقرره 8/15، إطاراً استراتيجياً طويلاً الأجل لبناء القدرات وتنميتها لدعم الأولويات المحددة وطنياً لتنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي.<sup>10</sup> وتعد خطة عمل بناء القدرات وتنميتها من أجل بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها هي خطة عمل مواضيعية تهدف إلى دعم التنفيذ الفعال لبروتوكول ناغويا في سياق المادة 22 منه. وعلى هذا النحو، فإنها تساهم في تنفيذ الهدفين 13 و20 من الإطار،<sup>11</sup> وتحقيق الغاية جيم من الإطار والرؤية الواردة في الإطار المتمثلة في العيش في وئام مع الطبيعة بحلول عام 2050. وعلاوة على ذلك، تدعم خطة العمل تنفيذ المادة 21 من البروتوكول بشأن زيادة التنوعية.

2- وتهدف خطة العمل إلى دعم الأطراف في تحقيق أهداف التنمية المستدامة وتسهم في تحقيق الغاية 15-6 بموجب الأهداف.<sup>12</sup>

3- وتمثل أنسخ خطة العمل الحالية في المجالات والتاليات الرئيسية لبناء القدرات وتنميتها لتنفيذ البروتوكول المدرجة في المادة 22 منه والمفاهيم الرئيسية المقدمة في الإطار الاستراتيجي الطويل الأجل، بما في ذلك تعريف [اعتبارات] [المبادئ التوجيهية لـ] بناء القدرات وتنميتها والنهج والاستراتيجيات ذات الصلة. وخطة العمل:

(أ) تشدد على أهمية دمج الحصول وتقاسم المنافع كجزء من الجهود الأوسع لبناء القدرات وتنميتها في مجال التنوع البيولوجي، مثل تلك التي تم دمجها في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛

(ب) تروج مجموعة من المفاهيم [والاعتبارات] [والمبادئ] التي تعزز بناء القدرات وتنميتها بطريقة استراتيجية وعلى المدى الطويل [في ضوء نظرية التغيير] (القسم الثاني)؛

(ج) تعزز التعاون وأوجه التآزر والتسيق على المستويات الدولية والإقليمية ودون الإقليمية والوطنية، فضلاً عن تبادل الممارسات الجيدة والدروس المستفادة بين أصحاب المصلحة (القسم الثالث)؛

<sup>9</sup> الأمم المتحدة، سلسلة المعاهدات، المجلد 1760، رقم 30619.

<sup>10</sup> المقرر 4/15، المرفق.

<sup>11</sup> الأهداف الأخرى التي لها روابط مباشرة بخطة العمل هي الأهداف 15 ومن 19 إلى 23.

<sup>12</sup> الغاية 15-6 من خطة التنمية المستدامة لعام 2030 هو: "تعزيز التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية، وتعزيز سبل الوصول إلى تلك الموارد، على النحو المنفق عليه دولياً".

(د) تحدد مجالات النتائج الرئيسية لبناء القدرات وتنميتها، والمجموعة المستهدفة الرئيسية إلى جانب النواتج والأنشطة الإرشادية ذات الأولوية (انظر الضميمة أدناه).

#### باء - الجمهور المستهدف لخطة العمل

4- يشمل الجمهور المستهدف لخطة العمل الحالية جميع الجهات الفاعلة المشاركة في تصميم أو تطوير أو تمويل أو تنفيذ أو استعراض مبادرات بناء القدرات وتنميتها التي تدعم تنفيذ البروتوكول، بما في ذلك الأطراف والحكومات الأخرى، على جميع المستويات الحكومية، بما في ذلك الوزارات والحكومات دون الوطنية والوكالات التابعة للقطاعات ذات الصلة، حسب الاقتضاء؛ والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛ والنساء والشباب؛ وأصحاب المصلحة المعندين؛ بما في ذلك قطاع الأعمال؛ ومجتمع البحث؛ والمنظمات الدولية والإقليمية والوطنية ذات الصلة، بما في ذلك، حسب الاقتضاء، مراكز دعم التعاون التقني والعلمي الإقليمية و/أو دون الإقليمية؛ والجهات المانحة ووكالات التمويل، بما في ذلك بنوك التنمية الإقليمية.<sup>13</sup>

5- وفي كل بلد، ستختلف المجموعة المستهدفة حسب الظروف المحلية والاحتياجات من حيث القدرات والأولويات. ووفقاً للمادة 22 من البروتوكول، يجب أن تؤخذ بعين الاعتبار الكامل احتياجات الأطراف من البلدان النامية، ولا سيما أقل البلدان نموا والدول الجزيرة الصغيرة النامية من بينها، والأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انقلابية. وينبغي للجهات الفاعلة أن تعزز المشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة المعندين، بما في ذلك المنظمات غير الحكومية، وقطاع الأعمال، ومجتمع البحث، والنساء والشباب، في مبادرات بناء القدرات وتنميتها.<sup>14</sup>

#### جيم - كيفية استخدام خطة عمل بناء القدرات وتنميتها

6- يمكن استخدام خطة العمل لأغراض مختلفة، بما في ذلك:

(أ) دعم تقييم احتياجات أولويات بناء القدرات وتنميتها؛

(ب) إرشاد تصميم مبادرات بناء القدرات وتنميتها على المستويات العالمية والإقليمية ودون الإقليمية والوطنية لدعم التنفيذ الفعال للبروتوكول، بما في ذلك وضع خطط بناء القدرات وتنميتها بشأن الحصول وتقاسم المنافع كجزء من الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتوعي البيولوجي؛

(ج) كمراجع لتوجيه التوجيهات البرنامجية لبناء القدرات وتنميتها للآلية المالية لاتفاقية وبروتوكوليها، ومرفق البيئة العالمية، والصندوق الإطاري العالمي للتوعي البيولوجي والجهات المانحة الأخرى؛

(د) كأدلة لضمان مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة المعندين، مثل قطاع الأعمال ومجتمع البحث والمنظمات التي تمثل النساء والشباب.

<sup>13</sup> ترد نظرة عامة على الأمثلة العامة على بعض المساهمات التي يمكن أن تقدمها مختلف الجهات الفاعلة في الوثيقة الإعلامية . CBD/SBI/4/INF/3

<sup>14</sup> بما في ذلك الأنشطة أو المشاريع أو البرامج أو الخطط وأنواع الأحداث الأخرى، مثل حلقات العمل.

7- ويدور هيكل خطة العمل حول ست مجالات نتائج رئيسية لبناء القدرات وتنميتها.<sup>15</sup> وكل مجال من مجالات النتائج، يرد شرح للنطاق والمجموعة المستهدفة. وقد تم وضع قائمة بالنتائج والأنشطة الإرشادية التي يتبعن أخذها في الاعتبار عند تصميم مبادرات بناء القدرات وتنميتها استناداً إلى مبادئ الإدارة القائمة على النتائج. وبما أن أهمية تلك النتائج والأنشطة ستعتمد على الظروف الوطنية والقرارات والاحتياجات الحالية، فإنه ينبغي تناولها بطريقة مرنّة وقابلة للتكييف.

## ثانياً- المفاهيم الأساسية، [والاعتبارات] [والمبادئ التوجيهية] [ونظرية التغيير]

### ألف- المفاهيم الرئيسية

8- تمشيا مع المقرر 8/15، يُفهم بناء القدرات وتنميتها على أنها تشكل العملية التي يطلق بموجبها الأفراد والمنظمات والمجتمع كل العنوان للقدرات ويقومون بتشجيعها وتوليدها وتكيفها ودعمها وصونها بمرور الوقت لتحقيق نتائج إيجابية بالنسبة للتنوع البيولوجي. ويتم النظر في بناء القدرات وتنميتها على ثلاثة مستويات: مستوى البيئة التمكينية، والمستوى التنظيمي، والمستوى الفردي.<sup>16</sup>

9- ومن المهم النظر في مختلف أنواع القدرات، وعلى وجه التحديد القدرات التقنية/التكنولوجية والوظيفية، التي يجب أن يمتلكها الأفراد والمنظمات من أجل العمل بفعالية وكفاءة<sup>17</sup> ومن أجل تهيئة الظروف المواتية.

10- ويشكل بناء القدرات وتنميتها عملية تكرارية مستمرة تتطلب الاتساق وحلقات تعقيبات مستمرة ومرنة لتحقيق الاستراتيجيات وتحديثها وتكيفها. ولا تشمل العملية تدخلات لتحليل القدرات (تحليل القدرات الحالية وتحديد الاحتياجات والفجوات والأولويات) وتنميتها (تعزيز القرارات أو إنشاء قدرات جديدة) فحسب، ولكنها تشمل أيضاً تدخلات لاستخدام القدرات (حشد القدرات القائمة ونشرها واستخدامها) والاحتفاظ بها (رعاية القدرات التي تم إنشاؤها بمرور الوقت وتحديثها واستدامتها).<sup>18</sup>

### باء- [المبادئ التوجيهية] [الاعتبارات]

11- لضمان أن تكون التدخلات ذات صلة وفعالة، ينبغي أن يسترشد تصميم وتنفيذ مبادرات بناء القدرات وتنميتها لدعم تنفيذ البروتوكول، حسب الأقتضاء، [بالمبادئ العامة] [بالاعتبارات] التالية:<sup>19</sup>

(أ) ينبغي أن يستند التصميم والتنفيذ إلى تحليل وتقدير شاملين للسياق والجهات الفاعلة والقدرات والاحتياجات الحالية على المستوى الوطني؛

<sup>15</sup> تستند مجالات النتائج إلى المجالات الرئيسية المحددة لبناء القدرات وتنميتها الواردة في المادة 22 الفقرة (4) من بروتوكول ناغويا؛ ومع ذلك، تمت إضافة مجال النتائج 6 لتغطية مختلف القضايا الشاملة التي تعتبر مهمة لتنفيذ البروتوكول ولكن لم يتم تناولها حتى الآن في أي من المجالات الرئيسية. ويرتكز النجاح في مجالات النتائج الأخرى على هذه القدرات الشاملة وتساهم، على سبيل المثال، في تنفيذ المادة 21 من البروتوكول وخطة العمل المتعلقة بالمساواة بين الجنسين (2023-2030) (المقرر 11/15، المرفق من اتفاقية التنوع البيولوجي).

<sup>16</sup> المقرر 8/15، المرفق الأول، الفقرة .3.

<sup>17</sup> تشمل القدرات التقنية المعرفة المتخصصة والدرامية والمهارات والهيابك والنظم التنظيمية الملمسة أو المرئية. والقدرات الوظيفية هي الخصائص والقيم والسلوكيات والمهارات والكفاءات غير الملمسة على جميع المستويات التي تسمح بالأداء والتكييف والتطور داخل المجتمعات والنظم. انظر الوثيقة CBD/SBI/3/7/Add.1 للحصول على معلومات إضافية.

<sup>18</sup> تتوفر سلسلة نتائج قائمة على نظرية التغيير هذه وتبيّن الروابط السببية بين المدخلات والأنشطة والنواتج والنتائج والأثر في وثيقة المعلومات CBD/SBI/4/INF/3.

<sup>19</sup> مقتبسة من الإطار الاستراتيجي الطويل الأجل لبناء القدرات وتنميتها (المقرر 8/15، المرفق الأول).

- (ب) ينبغي أن يأخذ تصميم المبادرات وتنفيذها في الاعتبار [النظام الحكومي والأطر المحلية] [الظروف والأولويات الوطنية]؛
- (ج) ينبغي توفير وسائل التنفيذ، بما في ذلك الموارد المالية، للبلدان النامية الأطراف في الوقت المناسب وبطريقة كافية ويمكن التنبؤ بها؛
- (د) ينبغي أن تكون هناك إرادة سياسية وتقنية كافية، وملكية ودعم من جانب البلدان؛
- (ه) ينبغي اتباع نهج برنامجي وتكراري طويل الأجل، مع التركيز على الاستدامة والاحتفاظ بالقدرات؛
- (و) ينبغي الترويج للنهج الاستراتيجية والمتكاملة على نطاق المنظومة لبناء القدرات وتنميتها؛
- (ز) ينبغي أن يستند التصميم والتنفيذ إلى الممارسات الجيدة والدروس المستفادة المعترف بها وينبغي أن تكون مناسبة ثقافياً؛
- (ح) ينبغي دمج منظورات ونظم معارف الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في التصميم والتنفيذ؛
- (ط) [ينبغي أن يتبع تنفيذ أنشطة بناء القدرات وتنميتها نهجا قائمة على حقوق الإنسان، مع احترام حقوق الإنسان وحمايتها وتعزيزها وإعمالها، بما في ذلك حقوق الشعوب الأصلية؛]
- (ي) ينبغي احترام الموافقة المسبقة والمستيرة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وينبغي ضمان مشاركتها الكاملة والفعالة، حيثما كان ذلك مناسباً؛
- (ك) ينبغي دمج منظورات النساء والشباب في التصميم والتنفيذ ودعم استخدام خطة العمل (2023-2030)<sup>20</sup> المتعلقة بالمساواة بين الجنسين كدليل إرشادي؛
- (ل) ينبغي إدراج الرصد والاستعراض والتقييم والإدارة التكيفية والتعلم كجزء لا يتجزأ من التصميم والتنفيذ؛
- (م) ينبغي تشجيع التنفيذ المتآزر للصكوك الدولية المعهود بها للحصول وتقاسم المنافع.

#### [جيم- نظرية التغيير]

12- تنص نظرية التغيير في إطار خطة العمل على أنه إذا تم استثمار موارد بشرية ومالية ومانوية وเทคโนโลยية كافية، فإنه يمكن تنفيذ على المستوى الوطني الأنشطة التي تشمل تحليل السياق والاحتياجات، ورسم الخرائط وإشراك أصحاب المصلحة، وتصميم التخلخلات الفعالة لبناء القدرات وتنميتها، وتعزيز آليات التنسيق بين أصحاب المصلحة المتعددين. وإذا تم تنفيذ هذه الأنشطة، فسيتم وضع خطط أو برامج طويلة الأجل عالية الجودة وإقامة شراكات استراتيجية مخصصة لبناء القدرات وتنميتها من أجل البروتوكول. وإذا تم إنتاج هذه النواتج، فسيتم تطوير المعرفة والقدرات واستخدامها والاحتفاظ بها على جميع المستويات لتنفيذ البروتوكول بفعالية. وإذا تم بناء القدرات وتنميتها واستخدامها والاحتفاظ بها على المستوى الفردي والتنظيمي وعلى مستوى البيئة التمكينية لتنفيذ البروتوكول بفعالية، فسيتم تقاسم المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية بشكل عادل ومنصف، مما يسهم في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام.]

<sup>20</sup> المقرر 11/15، المرفق.

### ثالثاً- التعاون والتنسيق

13- يشكل تعزيز التعاون والتنسيق بين الجهات الفاعلة المشاركة في مبادرات بناء القدرات وتنميتها عاملاً مهماً في نجاحها. وتتوفر آليات محددة على مستويات مختلفة. وعلى وجه الخصوص:

(أ) على المستوى الوطني، يمكن تعزيز التنسيق، حسب الاقتضاء، من خلال الترتيبات المشتركة بين المؤسسات والقطاعات التي تم وضعها لتنفيذ وتنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتوعي البيولوجي والأهداف الوطنية لتقدير المساهمات في تحقيق الإطار. ويمكن النظر في ترتيبات مؤسسية محلية أخرى للتنسيق على المستوى الوطني، تبعاً للظروف والتشريعات الوطنية. وبإضافة إلى ذلك، يمكن لمكتب المنسق المقيم للأمم المتحدة أن يؤدي دوراً من خلال دعم المؤسسات الوطنية في إنشاء وتنسيق العمليات التي يشارك فيها أصحاب المصلحة المتعددون وتعزيز الخبرة المحلية؛

(ب) على المستويين الإقليمي ودون الإقليمي، يمكن للمنظمات، [بما في ذلك]، حسب الاقتضاء] مراكز الدعم الإقليمية و/أو دون الإقليمية<sup>21</sup>، أن تؤدي دوراً في جمع مختلف الجهات الفاعلة معاً لتحديد الاحتياجات وفرص التعاون، حسب الاقتضاء، والتآزر وتعزيز تبادل أفضل الممارسات والدروس المستفادة. وعلى سبيل المثال، يمكن للأالية المستقبلية لتعزيز التعاون التقني والعلمي لدعم الإطار أن تؤدي مثل هذا الدور.<sup>22</sup> وعلاوة على ذلك، يمكن للتعاون والتنسيق على المستويين الإقليمي ودون الإقليمي أن يسهما في تنسيق نهج وأطر الحصول وتقاسم المنافع؛

(ج) على المستوى العالمي، يمكن تعزيز التنسيق من خلال العمليات بموجب الاتفاقية والبروتوكول، بما في ذلك من خلال اجتماعات اللجان الاستشارية غير الرسمية المنشأة لتقديم المشورة إلى الأمينة التنفيذية بشأن القضايا المتعلقة بتنفيذ البروتوكول ومتى بناء القدرات وتنميتها<sup>23</sup> لتسهيل إقامة الشبكات وتبادل الخبرات.

### رابعاً- استعراض تنفيذ خطة العمل

14- سيجري مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول استعراضاً لتنفيذ خطة العمل كجزء من عملية التقييم والاستعراض بموجب البروتوكول عملاً بالمادة 31 وعلى أساس المعلومات المقدمة من خلال التقارير الوطنية وفي غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع في عام 2030 وبعد ذلك على فترات سيتم تحديدها لاحقاً.

<sup>21</sup> تمشياً مع الإرشادات المقدمة في الإطار الاستراتيجي الطويل الأجل، يمكن إنشاء شبكات دعم إقليمية ودون إقليمية أو مراكز امتياز لدعم بناء القدرات وتنميتها، عند الطلب، وتسهيل التعاون التقني والعلمي. ومرتكز الدعم هذه لا تعزز التعاون والتشارك والتآزر فحسب، بل تساهمن أيضاً في بناء الخبرات والمهارات والدراءة الفردية والتنظيمية بشأن الحصول وتقاسم المنافع على المستويين الإقليمي ودون الإقليمي.

<sup>22</sup> المقرر 8/15، المرفق الثاني.

<sup>23</sup> المقرر 8/15، الفقرة 16 (ز).

## الض咪مة

### النواتج والأنشطة الإرشادية بشأن بناء القدرات وتنميتها لدعم التنفيذ الفعال لبروتوكول ناغويا

- 1 توفر المصفوفة أدناه قائمة إرشادية بالنواتج والأنشطة لكل مجال من مجالات النتائج الرئيسية وفقاً لمبادئ الإدارة القائمة على النتائج<sup>24</sup> والتي يمكن إدراجها في المبادرات التي تهدف إلى بناء القدرات وتنميتها من أجل التنفيذ الفعال لبروتوكول ناغويا.
- 2 ويمكن للجمهور المستهدف من خطة العمل الحالية (انظر القسم أولاً-باء من المرفق أعلاه) أن يستخدم المصفوفة الواردة أدناه بطريقة مرنّة وديناميكية، وفقاً للاحتياجات والظروف والأولويات. وتحتوي مجالات النتائج المختلفة على مجموعات مستهدفة مختلفة، والتي تم تحديدها في النص التوضيحي تحت كل مجال من مجالات النتائج. وتُعرض النواتج والأنشطة المدرجة في خطة العمل بعبارات عامة لتمكين الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات النسائية والشبابية وأصحاب المصلحة والمنظمات ذات الصلة من تكييفها مع احتياجاتهم وأولوياتهم وظروفهم الخاصة. ويهدف العرض أيضاً إلى تجنب تكرار المعلومات وازدواجيتها.

النواتج	الأنشطة الإرشادية بشأن بناء القدرات وتنميتها	مجال النتائج 1: تعزيز القدرة على تنفيذ بروتوكول ناغويا والامتثال للالتزامات بموجبه
1-1- التصديق على البروتوكول أو الانضمام إليه ممكн.	(أ) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية إلى الموارد البشرية المعينة للمضي قدماً بعملية التصديق/الانضمام وتيسير التنسيق داخل الحكومة وفيما بين الوزارات المعنية؛	يتناول مجال النتائج 1 البيئة التمكينية اللازمة لتنفيذ الأطراف البروتوكول وتمثل لالتزاماته. وتعلق النواتج المتوقعة بالتصديق، والتعاون بين أصحاب المصلحة المتعددين وفيما بين الوكالات، وتقدير الاحتياجات، والموارد المالية، ومتطلبات الإبلاغ.
	(ب) تنظيم حلقات عمل ودورات تدريبية وأنشطة زيادة التوعية بشأن أحكام البروتوكول وأهمية الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها وما يتصل بها من قضايا في مجال الحصول وتقاسم المنافع.	

<sup>24</sup> النتائج هي تغييرات في حالة أو وضع مستمدّة من علاقة بين السبب والنتيجة. وتمثل النتائج التغييرات التي يمكن أن تؤدي إلى استكمال النتائج. والنواتج هي منتجات أو خدمات مباشرة نابعة من أنشطة منظمة أو برنامج أو مبادرة. والأنشطة هي الإجراءات المتخذة أو العمل الذي يتم من خلاله حشد المدخلات لإنتاج النواتج. انظر مجموعة الأمم المتحدة الإنمائية، دليل الإدارة القائمة على النتائج: تنسيق مفاهيم ونهج الإدارة القائمة على النتائج لتحسين نتائج التنمية على المستوى القطري (أكتوبر/تشرين الأول 2011)، متاح على <https://unsdg.un.org/resources/unsdg-results-based-management-handbook>.

<p>(أ) رسم خرائط للجهات الفاعلة ذات الصلة؛</p> <p>(ب) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية بشأن تيسير وإنشاء آليات لأصحاب المصلحة المتعددين والمشتركة بين الوكالات بشأن الحصول وتقاسم المنافع والتفيذ الداعم بصورة متبادلة للبروتوكول والصكوك الدولية المعهود بها المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع؛</p> <p>(ج) دعم إنشاء الآليات الوطنية للمشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في تنفيذ أحكام البروتوكول المتعلقة بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية، بما في ذلك المبادئ التوجيهية الطوعية.</p>	<p>2- إنشاء آليات للتنسيق بين أصحاب المصلحة المتعددين وبين الوكالات على المستوى الوطني.</p>
<p>(أ) تقييم وتقدير خبرات واحتياجات الجهات الفاعلة لتنفيذ البروتوكول؛</p> <p>(ب) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية المناسبة تماشياً في إجراء تقييم للاحتجاجات والأولويات المتعلقة بالقدرات، بما في ذلك احتياجات وأولويات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة المعندين، على النحو الذي يحددونه، والتأكد على احتياجات وأولويات النساء والشباب من حيث القدرات.</p>	<p>3- تقييم الاحتياجات والأولويات من حيث القدرات لتنفيذ البروتوكول.</p>
<p>(أ) تقديم الإرشاد أو التدريب بشأن مهارات حشد الموارد (على سبيل المثال، إعداد المشاريع وجمع الأموال واستعادة الموارد)؛</p> <p>(ب) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية لوضع الاستراتيجيات الوطنية لحشد الموارد.</p>	<p>4- حشد موارد مالية جديدة ومبكرة لتنفيذ البروتوكول.</p>
<p>(أ) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية بشأن تسهيل وإنشاء آليات لدعم جمع المعلومات الوطنية لقياس التقدم المحرز في تقاسم المنافع النقدية وغير النقدية وفقاً لمنهجيات المتقد علىها دولياً لرصد الهدف 13 والغاية جيم من الإطار والإبلاغ عنهم، بما في ذلك من خلال وضع نظم المعلومات؛</p> <p>(ب) دعم إعداد التقارير الوطنية ونشرها في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛</p> <p>(ج) دعم جمع وتحليل البيانات الوطنية بشكل منتظم بشأن تنفيذ بروتوكول ناغويا لرصد التقدم وتحديد التحديات والدروس المستفادة والممارسات الجيدة لتعزيز التنفيذ.</p>	<p>5- الوفاء بالتزامات الإبلاغ بموجب البروتوكول وإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي.</p>
<p>(أ) تقديم الإرشاد والتدريب والمساعدة التقنية بشأن التنفيذ الداعم بصورة متبادلة للبروتوكول والصكوك الدولية المعهود بها.</p>	<p>6- [تعزيز] التنفيذ الداعم بصورة متبادلة للبروتوكول والصكوك الدولية المعهود بها.</p>

النواتج	الأنشطة الإرشادية بشأن بناء القدرات وتنميتها	مجال النتائج 2: تعزيز القدرة على وضع وتنفيذ وإنفاذ التدابير التشريعية أو الإدارية أو السياسات المحلية بشأن الحصول وتقاسم المنافع
<p>(أ) يوجد إطار للسياسات المحلية بشأن الحصول وتقاسم المنافع وتم نشره في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.</p> <p>(أ) دعم وضع أهداف وخطط وطنية لتحقيق الهدف 13 والغاية جيم من الإطار، بما في ذلك من خلال عملية تنفيذ الاستراتيجية وخطة العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛</p> <p>(ب) تقييم إطار السياسات الحالية ذات الصلة بالحصول وتقاسم المنافع بهدف ضمان الاتساق والوضوح القانوني والدعم المتبادل؛</p> <p>(ج) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية لوضع أو تنفيذ إطار سياسات الحصول وتقاسم المنافع؛</p> <p>(د) وضع ونشر وتعزيز استخدام الأدوات (على سبيل المثال، المبادئ التوجيهية ودراسات الحالة) لتيسير دمج اعتبارات الحصول وتقاسم المنافع في السياسات والخطط القطاعية والمترتبة بين القطاعات، مع مراعاة الصكوك الدولية للحصول وتقاسم المنافع المعمول بها.</p>		
<p>(أ) تقييم ودعم تقدير فعالية وكفاءة وتكامل التدابير التشريعية أو الإدارية أو السياسات المحلية للحصول وتقاسم المنافع مقابل أحكام البروتوكول، مع مراعاة التنفيذ الداعم بصورة مترابطة لصكوك الدولية للحصول وتقاسم المنافع ذات الصلة، بالتشاور مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة المعنين، حسب الاقتضاء؛</p> <p>(ب) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية والقانونية بشأن استعراض التدابير المحلية أو تحديها أو وضعها، مع مراعاة الفجوات المحددة، بما في ذلك النظر في وضع تدابير مؤقتة؛</p> <p>(ج) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية لوضع وتنفيذ التدابير المتعلقة بالامتثال للتشريعات المحلية أو المتطلبات التنظيمية (المادتان 15 و16)، ورصد استخدام الموارد الجينية (المادة 17)، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية (المواد 5 و6 و7 و12) والاعتبارات الخاصة (المادة 8).<sup>25</sup></p>		<p>(أ) تقييم وتحليل كيفية تطبيق مفهوم الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية على المستويين الوطني ودون الوطني، وتوضيح حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في الموارد الجينية وأو المعرف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية، وتحديد المجموعات المختلفة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وفهم كيفية تنظيمها وربط المعرف التقليدية بأصحاب أو حائزى هذه المعرف؛<sup>26</sup></p>
		<p>3- تعزيز تنفيذ التزامات الأطراف المتعلقة بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.</p>

<sup>25</sup> المقرر NP-3/1 ألف، الفقرة 5.

<sup>26</sup> المرجع نفسه، المرفق الأول، الفقرة 10.

<p>(ب) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية المناسبة ثقافياً لتنفيذ أحكام البروتوكول المتعلقة بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛</p> <p>(ج) دعم وتقديم الإرشاد بشأن كيفية مراعاة بروتوكولات المجتمعات المحلية وإجراءاتها وقوانينها العرفية في التدابير الوطنية دون الوطنية للحصول وتقاسم المنافع وأو التتنفيذ.</p> <p>(د) تقديم الإرشاد والتدريب أو المساعدة التقنية والقانونية بشأن حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية من حيث صلتها بالحصول وتقاسم المنافع، [مع مراعاة المعايير الدولية بشأن المشاركة الكاملة والفعالة].</p>	
<p>(أ) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية بشأن تحديد الأدوار والمسؤوليات ذات الصلة بهدف الوفاء بأدوار نقاط الاتصال الوطنية للحصول وتقاسم المنافع، والسلطات الوطنية المختصة، ونقاط التقنيش وسلطات النشر لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛</p> <p>(ب) دعم إنشاء وحدة أو وحدات لتشغيل النظام الوطني للحصول وتقاسم المنافع؛</p> <p>(ج) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية للموظفين المعينين والتخطيط لكيفية الاحتفاظ بالمعرفة المؤسسية ونقلها؛</p> <p>(د) تيسير إنشاء وتعزيز الترتيبات المؤسسية وأدوات التسويق لتشغيل نظام الحصول وتقاسم المنافع.</p>	<p>2-4- وضع الترتيبات المؤسسية وتشغيلها ونشرها في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.</p>
<p>(أ) دعم وضع الإجراءات أو تحسينها (تعزيز الوضوح والشفافية للمستخدمين)، ولا سيما من خلال المشاورات مع أصحاب المصلحة المتعددين (على سبيل المثال، مع مجتمع الأعمال والبحوث) والتأكد من أن الإجراءات داعمة بصورة متبادلة فيما يتعلق بالاتفاقات الدولية الأخرى وتراعي الاعتبارات الخاصة الواردة في المادة 8؛</p> <p>(ب) دعم وضع أو تحسين نظم معلومات الحصول وتقاسم المنافع، مثل نظم الحصول على التصاريح، بما في ذلك من خلال تبادل المعلومات المتعلقة بالمارسات الجيدة وحلول تكنولوجيا المعلومات؛</p> <p>(ج) تقديم التدريب للموظفين على تطبيق الإجراءات وكيفية الرد على طلبات المستخدمين.</p>	<p>2-5- أصبحت إجراءات الحصول وتقاسم المنافع عاملة وتم نشرها في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.</p>
<p>(أ) دعم تحديد نقاط التقنيش الفعالة، بما في ذلك من خلال وضع مبادئ توجيهية بشأن أدوارها وأدائها؛</p> <p>(ب) وضع أو تحسين النظم الوطنية لجمع المعلومات من المستخدمين عند نقاط التقنيش المحددة، مع الاستفادة من بلاغات نقاط التقنيش؛</p> <p>(ج) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية للموظفين المسؤولين عن إدارة نقاط التقنيش بشأن جمع المعلومات من خلال بلاغ نقطة التقنيش؛</p> <p>(د) دعم وضع نظم المعلومات وقواعد البيانات الوطنية لرصد استخدام الموارد الجينية.</p>	<p>2-6- إنشاء آليات لرصد استخدام الموارد الجينية، بما في ذلك من خلال تعين نقاط تقنيش فعالة.</p>

<p>(أ) دعم أنشطة زيادة التوعية والتدريب بشأن الامتثال للتشريعات المحلية لمستخدمي الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها؛</p> <p>(ب) دعم وضع الإجراءات والتدابير اللازمة لمعالجة عدم الامتثال استناداً إلى الممارسات الجيدة؛</p> <p>(ج) دعم إنشاء آليات لتعزيز التعاون بين السلطات الحكومية لمختلف البلدان في حالات عدم الامتثال.</p>	<p>7-2- تمكين وتعزيز الامتثال للتشريعات المحلية والمتطلبات التنظيمية بشأن الحصول وتقاسم المنافع.</p>
<p>(أ) تقديم التدريب لسلطات النشر بشأن كيفية نشر المعلومات الإلزامية في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، وفقاً للمادة 14 من البروتوكول؛</p> <p>(ب) تعزيز قابلية التشغيل البيئي لنظم معلومات الحصول وتقاسم المنافع الوطنية مع غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع من أجل تحسين الكفاءة في نشر وتحديث المعلومات المتعلقة بالتصاريح وبيانات نقاط التقىش.</p>	<p>8-2- توفير المعلومات الإلزامية ذات الصلة في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع</p>
<p>(أ) تقييم النهج الإقليمية الناجحة في تنفيذ بروتوكول ناغويا؛</p> <p>(ب) دعم النهج الإقليمية في تنفيذ البروتوكول، بما في ذلك، على سبيل المثال، من خلال وضع تشريعات نموذجية ومبادئ توجيهية وإجراءات والرصد ونظم المعلومات على المستوى الإقليمي وتبادل الدروس المستفادة والممارسات الجيدة؛</p> <p>(ج) تعزيز المنظمات الإقليمية القائمة ودعمها في تيسير النهج الإقليمية لصياغة تشريعات ونظم إقليمية نموذجية يمكن تكييفها مع الظروف الوطنية.</p>	<p>9-2- تعزيز النهج الإقليمية لدعم التبسيط والتنسيق والتعاون عبر الحدود</p>

مجال النتائج 3: تعزيز القدرة على التفاوض بشأن الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة	
يركز مجال النتائج 3 على تعزيز قدرات مقدمي ومستخدمي الموارد الجينية وأو المعرف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية للتفاوض بشأن الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة. وتعلق النتائج المتوقعة بتحسين مهارات التفاوض، ووضع اتفاقات الحصول وتقاسم المنافع، وتعزيز المهارات في رصد المنافع النقدية وغير النقدية.	
النتائج	الأنشطة الإرشادية بشأن بناء القدرات وتنميتها
3-1- تحسين مهارات التفاوض.	<p>(أ) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية بشأن عمليات البحث والتطوير وسلسل القيمة المحتملة للمنتجات ذات الصلة بالحصول وتقاسم المنافع في مختلف القطاعات، فضلاً عن نقاط الإطلاق المحتملة لتقاسم المنافع؛</p> <p>(ب) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية المناسبة ثقافياً لتعزيز مهارات التفاوض بشأن اتفاقات الحصول وتقاسم المنافع.</p>
3-2- وضع ورصد اتفاقات الحصول وتقاسم	<p>(أ) تقييم اتفاقات الحصول وتقاسم المنافع الناجحة التي تؤدي إلى زيادة تقاسم المنافع واستخدام الدروس المستفادة والممارسات الجيدة في تصميم الاتفاقيات المستقبلية؛</p>

<p>(ب) تنقيح المواد التدريبية القائمة ونشرها وتعزيز استخدامها، حسب الاقتضاء، بناء على شروط منتفق عليها بصورة متبادلة استنادا إلى الممارسات الجيدة؛</p> <p>(ج) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية المناسبة بشأن كيفية وضع اتفاقات الحصول وتقاسم المنافع التي تؤدي إلى زيادة تقاسم المنافع؛</p> <p>(د) دعم تطوير [الأدوات] [الآليات اللازمة لتسهيل تقاسم المنافع ونظم المعلومات] لرصد اتفاقات الحصول وتقاسم المنافع [والمانا</p>	<p>ف التي يتم تقادمها، بما في ذلك مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.</p> <p>(ه) تقديم التوجيه أو التدريب أو المساعدة التقنية بشأن كيفية رصد المنافع النقدية وغير النقدية.</p>	<p>3-3- وضع واستخدام الشروط التعاقدية النموذجية القطاعية والمشتركة بين القطاعات.</p>
--	--	--

النواتج	الأنشطة الإرشادية بشأن بناء القدرات وتنميتها	مجال النتائج 4: تعزيز قدرة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية على المشاركة في تنفيذ بروتوكول ناغويا
<p>(أ) دعم زيادة التوعية بقضايا الحصول وتقاسم المنافع وبروتوكول ناغويا وفهمها؛</p> <p>(ب) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية لتعزيز فهم حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية المتعلقة بالموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها وتقاسم العادل والمنصف للمنافع؛</p> <p>(ج) دعم أنشطة التدريب لتعزيز قدرة النساء داخل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية فيما يتعلق بالحصول على الموارد الجينية وأو المعرف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية؛</p> <p>(د) دعم وضع نهج لمعالجة مسألة الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية التي يتقاسمها أكثر من شعب أصلي ومجتمع محلي، بما في ذلك في سياق الحالات العابرة للحدود؛</p> <p>(ه) دعم آليات التنسيق وبناء المؤسسات داخل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وفيما بينها لمعالجة قضايا الحصول وتقاسم المنافع؛</p>	<p>4-1- زيادة المشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، ولا سيما النساء والشباب من بينهم، في تنفيذ البروتوكول على جميع المستويات.</p>	<p>يركز مجال النتائج 4 على تعزيز قدرات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية على المشاركة بشكل كامل وفعال في تنفيذ بروتوكول ناغويا. وتعلق النواتج المتوقعة، في جملة أمور، بوضع البروتوكولات والإجراءات والقوانين العرفية المجتمعية؛ والحد الأدنى من المتطلبات للشروط المتفق عليها بصورة متبادلة؛ والشروط التعاقدية النموذجية لتقاسم المنافع.</p>

<p>(و) تقديم الإرشاد والتدريب بشأن مهارات حشد الموارد (على سبيل المثال، في سياق إعداد المشاريع وجمع الأموال)؛</p> <p>(ز) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية بشأن كيفية التعامل مع الحكومات ومستخدمي الموارد الجينية والمعرف التقليدية المرتبطة بها؛</p> <p>(ح) توفير الدعم للمشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في المنتديات الإقليمية والدولية ذات الصلة بالحصول وتقاسم المنافع؛</p> <p>(ط) وضع المواد المناسبة ثقافياً باللغات المحلية ونشرها وتشجيع استخدامها، حسب الاقتضاء؛</p> <p>(ي) دعم حماية المعرف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية، من خلال آليات متقدّمة عليها بمشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛</p> <p>(ك) تقديم التدريب بشأن كيفية استخدام غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.</p>	
<p>(أ) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية بشأن رسم خرائط المعرف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية وإدارتها، حسب الاقتضاء؛</p> <p>(ب) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية بشأن إنشاء هيكل الحكومة لمنح الوصول إلى المنافع وتلقّيها؛</p> <p>(ج) تقييم الدروس المستفادة والممارسات الجيدة للاسترشاد بها في تصميم أو تنفيذ البروتوكولات والإجراءات المجتمعية؛</p> <p>(د) وضع أو تقييم، حسب الحاجة، ونشر وتعزيز استخدام الإرشادات والأدوات والمنهجيات العملية والمناسبة ثقافياً باللغات المحلية المتعلقة بالبروتوكولات والإجراءات المجتمعية والقوانين العرفية ذات الصلة؛</p> <p>(ه) دعم وضع البروتوكولات والإجراءات المجتمعية ونشرها في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.</p>	<p>2-4- وضع بروتوكولات وإجراءات وقوانين عرفية مجتمعية ونشرها في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.</p>
<p>(أ) وضع ونشر وتعزيز استخدام الإرشادات والأدوات العملية بشأن الموافقة الحرة المسبقة<sup>27</sup> والشروط التعاقدية النموذجية؛</p> <p>(ب) دعم وضع الشروط التعاقدية النموذجية والمتطلبات الدنيا للشروط المتفق عليها بصورة متبادلة مع المشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛</p> <p>(ج) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية بشأن الموافقة الحرة المسبقة والشروط المتفق عليها بصورة متبادلة.</p>	<p>3-4- وضع المتطلبات الدنيا للشروط المتفق عليها بصورة متبادلة والشروط التعاقدية النموذجية لتقاسم المنافع ونشرها في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.</p>
<p>(أ) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية لتقدير وفهم القيمة التجارية والثقافية للموارد الجينية والمعرف التقليدية المرتبطة بها والاستخدامات المختلفة من جانب مختلف القطاعات؛</p>	<p>4-4- التفاوض على شروط منصفة وعادلة ومتقدّمة عليها بصورة متبادلة وتقاسم المنافع.</p>

<sup>27</sup> [يشير مصطلح "الموافقة الحرة والمسبقة والمستيرة" إلى المصطلحات الثلاثية المتمثلة في "الموافقة المسبقة والمستيرة"، و"الموافقة الحرة والمسبقة والمستيرة"، و"الموافقة والمشاركة".]

<p>(ب) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية بشأن كيفية التفاوض على اتفاقات الحصول وتقاسم المنافع التي تؤدي إلى زيادة نفقات المنافع للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛</p> <p>(ج) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية لتنفيذ شروط الاتفاق وضمان تقاسم المنافع بصورة عادلة ومنصفة.</p>	
---	--

<b>مجال النتائج 5: تعزيز القدرة على إجراء عمليات البحث والتطوير المحلية القائمة على التنوع البيولوجي لإضافة قيمة إلى الموارد الجينية</b>	
<p>يركز مجال النتائج 5 على تعزيز قدرات البلدان على استخدام مواردها الجينية وإضافة قيمة إليها. وتعلق النتائج المتوقعة بزيادة عمليات البحث والتعليم المحلي القائم على التنوع البيولوجي، فضلاً عن تطوير المنتجات الناشئة عن استخدام الموارد الجينية.</p>	
النواتج	الأنشطة الإرشادية بشأن بناء القدرات وتنميتها
5-1- تحديد فرص البحث والقدرات والاحتياجات المتعلقة بالموارد الجينية.	<p>(أ) دعم تقييمات الموارد الجينية و[تطوير سلسل القيمة الخاصة بها] لتحديد القيمة غير التجارية والتجارية الحالية والمحتملة [ضمن سلاسل القيمة]؛</p> <p>(ب) دعم التقييمات لتحديد القدرات البحثية الحالية والأولويات والاحتياجات والفجوات؛</p> <p>(ج) دعم وضع الاستراتيجيات والحلول لتلبية الاحتياجات وسد الفجوات المحددة في التقييمات.</p>
5-2- توجد سياسات و/أو تدابير تشجع البحث والتطوير المحلي القائم على التنوع البيولوجي.	<p>(أ) تقييم سياسات وتدابير البحث والتطوير الحالية وأثرها على البحث والتطوير القائم على التنوع البيولوجي؛</p> <p>(ب) دعم تحديث أو وضع السياسات والتدابير التي تعزز البحث المحلي القائم على التنوع البيولوجي وتطوير المنتجات، مع مراعاة الاحتياجات والفجوات والأولويات المحددة، على سبيل المثال، عن طريق إنشاء حافز مالي (الإعفاءات الضريبية، والإعانت، والمنح).</p>
5-3- تتوفر القدرات البحثية والعلمية لاستخدام الموارد الجينية.	<p>(أ) وضع أو تعزيز البرامج الأكademية ذات الصلة باستخدام الموارد الجينية، وعلم الأحياء (بما في ذلك علم الجينوم، وعلم البروتينات، وعلم النسخ، وعلم التمثيل الغذائي) والمعلوماتية الحيوية، [، بما في ذلك توليد معلومات التسلسل بشأن الموارد الجينية وإنشاء قواعد البيانات]؛</p> <p>(ب) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية بشأن المرافق الأساسية اللازمة (البنية الأساسية المادية والمؤسسية)؛</p> <p>(ج) تعزيز وتشجيع [، حسب الاقتضاء]، الوصول إلى التكنولوجيا [ونقلها] [نقل التكنولوجيا إلى] [وخاصة في] البلدان النامية الأطراف و[بشروط منقولة عليها بشكل متداول]؛</p> <p>(د) دعم إنشاء أو تحسين مرافق وشبكات البحث، ولا سيما في البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية؛</p> <p>(هـ) دعم إنشاء بحث مشترك وتعاون علمي [والتنمية المشتركة ونقل التكنولوجيا، وخاصة لدعم البلدان النامية الأطراف]؛</p>

<p>(و) [دعم] التواصل الشبكي المتعدد الأطراف بين مؤسسات البحث في القطاعين العام والخاص، والأوساط الأكاديمية، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وقطاع الأعمال والمجتمع المدني.</p> <p>(أ) وضع خطط وطنية ودولية للمنح لدعم البحث والتطوير المحلي في مجال الموارد الجينية؛</p> <p>(ب) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية لمختلف القطاعات بشأن نماذج البحث والتطوير المتعلقة باستخدام الموارد الجينية؛</p> <p>(ج) وضع المواد التربوية ذات الصلة ونشرها وتشجيع استخدامها؛</p> <p>(د) زيادة الوصول الفعال إلى قواعد البيانات الدولية وتمكين الباحثين في البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية من استخدامها؛</p> <p>(ه) تعزيز وتنمية الشراكات البحثية بين البلدان المستخدمة والبلدان المقدمة؛</p> <p>(و) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية بشأن حقوق الملكية الفكرية المتعلقة بهذا البحث.</p>	<p>4-5- تشجيع البحث والتطوير المتعلقين باستخدام الموارد الجينية.</p>
<p>(أ) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية بشأن القضايا المتعلقة بالوصول إلى الأسواق وتسويق المنتجات الناشئة عن استخدام الموارد الجينية، مع الإشارة إلى التكاليف والمنافع التجارية وغير التجارية المحتملة على طول سلسلة القيمة والداول الزمنية لتوليد المنافع؛</p> <p>(ب) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية بشأن [نهج] الاقتصاد البيولوجي المستدامة [والدائرية]، وسلامس القيمة، وإضافة القيمة، وإمكانية تتبع الموارد الجينية، وتسويق المنتجات؛</p> <p>(ج) دعم المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم في تطوير المنتجات [المستدامة] القائمة على التنوع البيولوجي؛</p> <p>(د) دعم الشراكات بين القطاعين العام والخاص للبحث والتطوير وتسويق المنتجات الناشئة عن استخدام الموارد الجينية.</p>	<p>5-5- دعم تطوير المنتجات التجارية الناشئة عن استخدام الموارد الجينية.</p>

النواتج	الأنشطة الإرشادية بشأن بناء القدرات وتنميتها	مجال النتائج 6: تعزيز القدرة على تعزيز الأئمّة التي تشمل الحكومة بأكملها والمجتمع بأكمله لتنفيذ البروتوكول
<p>(أ) وضع أو تقييم، حسب الحاجة، ونشر وتعزيز استخدام مواد الاتصال وزيادة التوعية الاستراتيجية والملازمة ثقافياً للصحفين وغيرهم من خبراء الإعلام والاتصال بشأن أهمية الموارد الجينية والمعرفات التقليدية المرتبطة بها والتقارب العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الاستراتيجي وزيادة التوعية بأهمية الموارد الجينية</p>	<p>1-6- زيادة المعرفة بكيفية استخدام الاتصال</p>	<p>يغطي مجال النتائج 6 مجموعة من القضايا الشاملة ذات الأهمية لتنفيذ البروتوكول ويركز على تلك الاتصال الاستراتيجي وإشراك أصحاب المصلحة المتعددين والنهج المراعية للمنظور الجنسي والشباب، فضلاً عن قدرة المستخدمين على الامتثال لالتزامات البروتوكول. وتعلق النواتج المتوقعة، في جملة أمور، بزيادة المعرفة بشأن الاتصال الاستراتيجي وزيادة التوعية، وإشراك أصحاب المصلحة المتعددين، ومشاركة النساء والشباب وزيادة توعيه المستخدمين بكيفية الامتثال لبروتوكول ناغويا.</p>

<p> تلك الموارد ووضع استراتيجيات زيادة التوعية التي تتکيف مع مختلف الجماهير ، بما في ذلك المسؤولون الحكوميون ، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ، ومجتمع البحوث ، وقطاع الأعمال ، والمجتمع المدني ، والنساء والشباب ؛</p> <p>(ب) وضع أو تقييم، حسب الحاجة، ونشر وتشجيع استخدام المواد التربوية والإرشادات والأدوات العملية لضمان تلبية التدريب لاحتياجات المجموعة المستهدفة ذات الصلة ؛</p> <p>(ج) تقديم التدريب أو المساعدة التقنية بشأن الاتصال الاستراتيجي ووضع استراتيجيات زيادة التوعية باستخدام المواد الموجودة؛<sup>28</sup></p> <p>(د) نشر مواد الاتصال الاستراتيجي وزيادة التوعية ذات الصلة وتبادل الأمثلة على استخدامها في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.</p>	<p>والمعارف التقليدية المرتبطة بها وقضايا الحصول وتقاسم المنافع ذات الصلة.</p>
<p>(أ) وضع أو تقييم، حسب الحاجة، ونشر وتعزيز استخدام الإرشادات والأدوات العملية بشأن تكامل عمليات إشراك أصحاب المصلحة المتعددين، فضلاً عن النهج العملي الذي تشمل الحكومة بأكملها والمجتمع بأكمله في تنفيذ بروتوكول ؛</p> <p>(ب) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية بشأن كيفية إجراء حوارات بين الثقافات بما في ذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والأطراف والحكومات والنساء والشباب وقطاع الأعمال ومجتمع البحث ؛</p> <p>(ج) تقديم الإرشاد أو التدريب أو المساعدة التقنية بشأن النهج الذي تشمل الحكومة بأكملها والمجتمع بأكمله ذات الصلة بعمليات مشاركة أصحاب المصلحة المتعددين المفيدة لتنفيذ البروتوكول.</p>	<p>6-2- زيادة المعرفة بكيفية إجراء عمليات إشراك أصحاب المصلحة المتعددين.</p>
<p>(أ) تقييم مستوى مشاركة النساء والرجال والشباب في تنفيذ بروتوكول ناغويا وتحديد الفجوات ؛</p> <p>(ب) دعم المشاركة المستمرة والفعالة للمنظمات والشبكات الشبابية والنسائية وخبراء الشؤون الجنسانية في تنفيذ البروتوكول على جميع المستويات.</p>	<p>6-3- زيادة مشاركة النساء والشباب في تنفيذ البروتوكول على جميع المستويات.</p>
<p>(أ) وضع أو تقييم، حسب الحاجة، مدونات قواعد السلوك وأو المبادئ التوجيهية والممارسات الجيدة وأو المعايير المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع لأنواع مختلفة من المستخدمين والقطاعات ونشرها في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع ؛</p> <p>(ب) وضع أو تقييم، حسب الحاجة، ونشر مواد تربوية وإرشادات وأدوات عملية لأنواع مختلفة من المستخدمين بشأن كيفية الامتثال لقواعد وإجراءات الحصول وتقاسم المنافع والبروتوكولات المجتمعية، بما في ذلك بدعم من رابطات الأعمال والمؤسسات الأكademie ؛</p> <p>(ج) تقديم التدريب وزيادة التوعية لدعم الامتثال لبروتوكول ناغويا والتشريعات والإجراءات الوطنية ؛</p> <p>(د) تقديم التدريب وزيادة التوعية لدعم الامتثال للبروتوكولات المجتمعية والقوانين والإجراءات العرفية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ؛</p>	<p>6-4- زيادة معرفة ووعي مستخدمي الموارد الجينية وأو المعرف التقليدية المرتبطة بها بالالتزامات الحصول وتقاسم المنافع بموجب بروتوكول ناغويا.</p>

<sup>28</sup> على سبيل المثال، مجموعة أدوات الاتصال والتقييف والتوعية العامة، بما في ذلك اعتبارات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، التي وضعتها الأمانة.

<p>(ه) تقديم التدريب على استخدام غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.</p> <p>(أ) تيسير تبادل المعرف والخبرات والممارسات الجيدة والتعلم بين الأقران وكذلك الإرشادات والمواد التربوية ذات الصلة من خلال المنتديات الإقليمية وبرامج التبادل وشبكات الدعم ومجتمعات التعلم؛</p> <p>(ب) دعم وضع أو تحسين الإرشادات والأدوات ذات الصلة ونشرها في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛</p> <p>(ج) تبادل الدروس المستفادة والخبرات والممارسات الجيدة المتعلقة ببناء القدرات وتميتها في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.</p>	<p>6-5- تبادل الدروس المستفادة والخبرات والممارسات الجيدة المتعلقة بتنفيذ البروتوكول أو بناء القدرات وتميتها لدعم تنفيذه مع المجموعات المستهدفة ذات الصلة ونشرها في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.</p> <p>6-6- مراعاة مبادرات بناء القدرات وتميتها بشأن الحصول على الموارد وتقاسم المنافع للمنظور الجنسياني والشباب.</p> <p>6-7- دمج الحصول وتقاسم المنافع في المناهج الدراسية للمدارس في المرحلة ما بعد الثانوية والجامعية ذات الصلة.</p>
<p>(أ) زيادة التوعية بخطة العمل المتعلقة بالمساواة بين الجنسين، الواردة في مرفق المقرر 11/15، باعتبارها مورداً لتصميم أنشطة بناء القدرات وتميتها؛</p> <p>(ب) وضع أو تحديث، حسب الحاجة، ونشر وتعزيز استخدام الإرشادات والأدوات العملية لتعزيز التأهيل المستجيب للمنظور الجنسياني والشباب في مبادرات بناء القدرات وتميتها بشأن الحصول وتقاسم المنافع.</p>	
<p>(أ) وضع وتيسير برامج دورات الحصول وتقاسم المنافع أو دمج قضايا الحصول وتقاسم المنافع في المناهج الدراسية ذات الصلة في المرحلة ما بعد الثانوية والجامعية، وغيرها من برامج التعليم الرسمي وغير الرسمي.</p> <p>(ب) [وضع وتيسير إدماج أخلاقيات علم الأحياء في المناهج الدراسية ذات الصلة في مدارس ما بعد المرحلة الثانوية والجامعات وغيرها من برامج التعليم الرسمي وغير الرسمي لزيادة التوعية بحقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية.]</p>	